

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Camilla

Paër, Ferdinando

Hamburg, [ca. 1800]

No. 8. Recitativo

urn:nbn:de:bsz:31-44723

Nº 8.

Larghetto.

Recitativo. *impouendo.*

First system of musical notation, featuring a vocal line with a trill (tr) and piano accompaniment. The tempo is marked 'Larghetto' and the style is 'Recitativo. impouendo.'.

(der Herzog.) Il Duca.

Come mi batte il cor!
Himmel! wie schlägt mein Herz!

Second system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *ff*, *ff*, *ff*, *p*, *ff*, *ff*, *p*, and *ff*.

qui sotto queste oscure volte ella respira, ignoto a tutto il mondo è il mio segreto. Oh Donna, oh Donna rea,
 Hier unter diesen dunkeln Mauern, seufzt sie die Arme! hier schlüft der Welt verborgen tief mein Geheimniß. Camilla! unwürdige Gattin!

Third system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, and *ff*.

ch'io pure a do-ro, oh come troppo mal compen-sasti il mio te-ne-ro amor. Io te dal nulla traggo ad
 Noch fühl ich Liebe, ich Armer! dem du grausam die Ruhe, und den Frieden geraubt. Aus niedrigem Stand wählt' ich

Fourth system of musical notation, including the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, *ff*, *p*, and *ff*.

es-ser mia sposa, a lav-ga-mano de be-ne-fi-ci miei colmo te stessa e i tuoi e tu oltraggiarmi e tu tradir-mi
 dich mir zur Gattin! mit milden Händen, streut'ich die reichsten Gaben über die deinen und dich, und du verachtest, und du be-

puoi Ebben! tu noffen desti io ti pu-nisco si bar-ba-ra-mente! bar-ba-ra-mente? ah! troppo
 trüßt mich! Wohlan! fürdies Verbrechen werd'ich mich rächen! ja, grausam mich rächen! grausam mich rächen? Ach, kömmt'ich's
 Presto! Adagio.

mi-sa-er-a doma a chi pie-ta-dein seno non deste-resti? io stesso ti com-piango e de-testo il
 Arme Bethörte! wird nicht mein Herz voll Mitleid Verzeihung fodern? Ich selbst muß dich beweinen, und verfluche oft

giusto mo-ri-gor-mor-ta alla lu-ce al tuo figlio, al tuo sposo, a tuoi pa-renti, al la-na-tu-ra
 meine Tiranny- du seuf-zest geschieden vonden Schone, vonden Gatten, von deinen Eltera, vonder ganzen Na-
 And: mosso. p.

flutta, o Di-o! tu vivi an-co-ra e non sa-ti, che il tuo aman-te, il tuo giu-di-ce e spo-so a te vi-
 tur. O Arme! wenn du mich hörtest, wenn du wüßtest, daß dein Gat-te, dein furcht-barer Richter, sich jetzt dir
 cino, e già da nove di che col suo sangue dell'innocenza tua, comprar vorri-a la brama-ta cer-tezza.
 nähert. Er, der so gerne mit seinem Blute, ja, selbst mit seinem Leben erkaufen würde, deiner Unschuld Ge-wisheit.
 lo non nascosto all in gresso segreto del suo car-cere,
 Nein, nein nicht näher dem verhül-ten Eingang ihres Gra-zie;

mai ch'io non mi sento tutto il sangue gelar! Là là una molla al premer della quale fugge la
 Halvor Entsetzen starret, in den A-der mein Blut! da! da ist die Feder! ein Druck der Hand, so sinkt herab die

Largo. *tr* *tr*
 Allegro.

tela, cappa-re il ferra-to ca-nal-lo e il sentir cupo, che alla rit-ti-ma mena. Ah no non
 Decke und die ei-ferne Pforte erscheinet, wo dunkle Gänge zu dem Kerker mich leiten. Hafnur zu =

ffz Adagio.

fi-a, io non viscende-ro no questocore, troppo de-bo-le ancor, po-trei, piu tosto guardiamo il suo ritratto il duol, si
 rü-cke! noch darf ich sie nicht sehn. Nein, noch fehlt meinem Herzen die Kraft. Ach! besser daß einfam an ihrem süßen Bilde, mein Schmerz sich

pasca in questo, a me si care sembian-ze un tempo, or si fu- neste, or si fu- neste e a- ma-re.
 weide. Einst lachte mir Freud und Liebe aus jedem Zug entgegen, jetzt weckt es Kummer, jetzt weckt es Kummer und Schmerzen.

f

56 Adagio non troppo.

Luci crude-licamante! labbra vengo-se e in-gra-te, co-me po-teste oh
Schöpfkin sanfter Triche! reizendes Weib voll Liebe! Könntest du Treue

Dio! man-ca-re all'amor mio? ar-de-re ad altro amor? ar-de-re ad altro a-mor?
lügen, so grausam mich be-trügen, glühn für ein ander Herz? glühn für ein ander Herz?

come oh Dio! co-me po-te- -ste oh Di-o!
Himmel! It's möglich! Kannst du wohl Treue = c-lü-gen?

p *fp* *f* *p*

ar - dese ad al - tro ardor crude - li oh Di - o! co - me? I - te ne in - gra - te
 glüht für ein - ander Herz? entsetzlich, o Himmel! ist's möglich? Fort mit den Heuchler

All.
 f

furie, i - te da me lon - ta - ne? oh quel ter - ril fo - co voi m'accende - te in sen. Ahi
 Zü - gen, fort, fort aus meinen Augen! der Höl - le Flammen schlagen, in meiner Brust empor. Weh

sp f

me! non tro - vo lo - co, ahi me! non tro - vo lo - co! mi - sero! mi - sero! io ven -
 mir! ich kanns nicht tragen, weh mir! ich kanns nicht tragen, To - des - schmerz, To - des - schmerz durch - = wühlt

sp

go men, Ah no, pie-tà ne pian-to, non ot-ter-ran per-
 mein Herz! Hinweg, mit leid'ge Thränen! Ihr, sollt mich nicht ver-

dono, è vano il loro in can-to col giu-sto mio ri-gor, col giu sto mio ri-gor. Sie
 söhnen. Sie hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-fsen ganz mein Herz, zer-ri-fsen ganz mein Herz! Sie

va-no il loro in canto col giusto mio ri-gor. A-mante offe-so io sono, a-mante offe-so io sono,
 hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-fsen ganz mein Herz! Ich bin verhöht, betrogen! ich bin verhöht, betrogen!

colla parte.

All^o assai.
 A man te offe - so io so - no, sol o - do ira e fu - ror, sol o - do i - ra e fu - ror,
 Ich bin verhöht, be - trogen, sic sterb' in Gram und Schmerz, sic sterb' in Gram und Schmerz.

pp *cres. a poco.* *f*

sol o - do i - ra e fu - ror, of - fe - so io so - no, sol o - do i - ra e fu - ror,
 sic sterb' in Gram und Schmerz, ich ward be - tro - gen, sic sterb' in Gram und in Schmerz.

f *p* *cres.* *f* *p*